

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold | Side |
|---------------------------|---|------|
| | I Meddelelser | |
| | Rådet | |
| 98/C 99/01 | Rådets konklusioner af 9. marts 1998 om nedsættelse af Gruppen vedrørende en Adfærdskodeks for Erhvervsbeskatning | 1 |
| 98/C 99/02 | Rådets afgørelse af 16. marts 1998 om udnævnelse af medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for Dyrlægeuddannelsen | 2 |
| 98/C 99/03 | Rådets afgørelse af 16. marts 1998 om udnævnelse af medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse | 4 |
| | Kommissionen | |
| 98/C 99/04 | Ecu | 8 |
| 98/C 99/05 | Statsstøtte — C 61/97 (N 771/96, NN 128/96) — Tyskland (1) | 9 |
| 98/C 99/06 | Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse (1) | 20 |
| | II Forberedende retsakter | |
| | | |

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold (fortsat) | Side |
|---------------------------|--|------|
| | III <i>Oplysninger</i> | |
| | Europa-Parlamentet | |
| | Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber | |
| 98/C 99/07 | Meddelelse om afholdelse af almindelig udvælgelsesprøve | 22 |
| | Kommissionen | |
| 98/C 99/08 | Ændring af bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande | 23 |

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS KONKLUSIONER

af 9. marts 1998

om nedsættelse af Gruppen vedrørende en Adfærdskodeks for Erhvervsbeskatning

(98/C 99/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

- hvis formanden fratræder før periodens udløb, overtages formandskabet af første næstformand, indtil en ny formand er udnævnt;
- 1) ERINDRER OM, at Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 1. december 1997 vedtog en resolution om en adfærdskodeks for erhvervsbeskatning ⁽¹⁾; ifølge litra H heri skal Rådet nedsætte en gruppe til at vurdere, hvilke skatteforanstaltninger der kan falde ind under kodeksens anvendelsesområde, og til at føre tilsyn med udvekslingen af oplysninger om disse foranstaltninger;
 - 2) BEKRÆFTER nedsættelsen inden for Rådets rammer af en gruppe vedrørende en adfærdskodeks for erhvervsbeskatning, i det følgende benævnt »gruppen«, der skal vurdere de skatteforanstaltninger, der kan falde inden for anvendelsesområdet for adfærdskodeksen for erhvervsbeskatning, og føre tilsyn med udvekslingen af oplysninger om disse foranstaltninger, uden at dette berører medlemsstaternes og Fællesskabets respektive beføjelser på de områder, som er omfattet af gruppens arbejde og med forbehold af traktatens artikel 151 vedrørende forberedelse af Rådets arbejde;
 - 3) NOTERER SIG, at gruppens arbejde tillægges politisk betydning, og er enigt om, at dette bør afspejles i, at hver medlemsstat og Kommissionen udnævner en højtstående repræsentant og en suppleant. Medlemsstaterne og Kommissionen kan også udnævne indtil to stedfortrædere, der kan træde i stedet for den højtstående repræsentant eller suppleanten, hvis de pågældende er forhindret i at deltage i et møde i gruppen;
 - 4) ER INDFORSTÅET MED, at formanden for gruppen, som udnævnes blandt medlemsstaternes repræsentanter, fungerer i to år fra datoen for udnævnelsen;
 - 5) HAR TILLID TIL, at formanden udnævnes efter fælles overenskomst, men er indforstået med at formanden om nødvendigt vælges af et flertal af gruppens højtstående repræsentanter;
 - 6) ER INDFORSTÅET MED, at den medlemsstat, hvis repræsentant udnævnes til formand, i dennes mandatperiode får to repræsentanter i gruppen;
 - 7) ER INDFORSTÅET MED, at den første næstformand udpeges blandt medlemsstaternes repræsentanter af den delegation, der varetager formandskabet i Rådet, så længe formandskabet varer, og at en anden næstformand udpeges af den delegation, der overtager formandskabet i Rådet, for de seks måneder, der går forud for formandskabet;
 - 8) ER INDFORSTÅET MED, at hvis formandens medlemsstat har formandskabet i Rådet eller står for at skulle overtage det, skal den pågældende medlemsstat ikke udnævne en næstformand i formandens mandatperiode, og gruppen vil følgelig kun have én næstformand i den periode;
 - 9) ER ENIGT OM; at reglerne i punkt 4-8 ovenfor skal tages op til fornyet overvejelse to år efter udnævnelsen af gruppens første formand;
 - 10) ER INDFORSTÅET MED, at formanden og næstformændene sammen med en repræsentant fra Kommissionen og bistået af Generalsekretariatet for Rådet, danner en forberedende gruppe, der skal lette gruppens arbejde; noterer sig Kommissionens vigtige opgave med at støtte gruppens arbejde, jf. adfærdskodeksen, navnlig litra I, og med at deltage i opfølgningen af gruppens arbejde; noterer sig, at sekreta-

(¹) EFT C 2 af 6.1.1998, s. 2.

- riatsfunktionen, eftersom gruppen arbejder inden for Rådets rammer, vil blive varetaget af Generalsekretariatet for Rådet, og er overbevist om, at Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen vil etablere nær kontakt med hinanden for at udvikle en samarbejdsstrategi, der kan sikre et effektivt og virkningsfuldt arbejdsforhold;
- 11) ER INDFORSTÅET MED, at gruppen holder møde mindst to gange om året på højt plan for at udstikke politiske retningslinjer for gruppens arbejde, og at møderne i gruppen indkaldes af formanden på dennes initiativ eller på anmodning af mindst en tredjedel af gruppens medlemmer;
- 12) ER INDFORSTÅET MED, at der med Rådets formelle godkendelse og for at bistå gruppen i dens arbejde kan nedsættes en eller flere undergrupper, som skal behandle særlige spørgsmål;
- 13) ER ENIGT OM, at gruppens drøftelser er fortrolige;
- 14) ER ENIGT OM, at gruppens rapporter til Rådet skal afspejle enten medlemmernes enstemmige mening eller de forskellige meninger, der kommer til udtryk under drøftelsen;
- 15) ER INDFORSTÅET MED, at der med Rådets formelle godkendelse kan fastlægges yderligere procedureregler for gruppen.

RÅDETS AFGØRELSE

af 16. marts 1998

om udnævnelse af medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for
Dyrlægeuddannelsen

(98/C 99/02)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 78/1028/EØF af 18. december 1978 om oprettelse af et rådgivende udvalg for dyrlægeuddannelsen ⁽¹⁾, særlig artikel 3 og 4,

under henvisning til tiltrædelsesaftalen fra 1994, særlig artikel 165, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3 i nævnte afgørelse består udvalget af tre sagkyndige fra hver medlemsstat og en suppleant for hver af disse sagkyndige; i henhold til artikel 4 i samme afgørelse gælder mandatet for disse sagkyndige og suppleanter for tre år;

ved afgørelse af 25. marts 1994 ⁽²⁾ udnævnte Rådet medlemmer af og suppleanter til nævnte udvalg for perioden fra 25. marts 1994 til 24. marts 1997;

ved afgørelse af 21. december 1995 ⁽³⁾ udnævnte Rådet østrigske, finske og svenske medlemmer af og suppleanter til dette udvalg for perioden indtil den 24. marts 1997.

Fjorten medlemsstaters regeringer har hver forelagt en kandidatliste med henblik på udnævnelse af medlemmer og suppleanter eller udpegelse af efterfølgere eller fornyelse af mandatet for deres medlemmer og suppleanter —

⁽¹⁾ EFT L 362 af 23.12.1978, s. 10.

⁽²⁾ EFT C 100 af 9.4.1994, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 343 af 21.12.1995, s. 4.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Følgende personer udnævnes til medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for Dyr lægeuddannelsen for perioden fra 16. marts 1998 til 15. marts 2001:

A. Sagkyndige fra dyrlægeerhvervet

| | Medlemmer | Suppleanter |
|------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| Belgien | Dr. Hervé MARION | Dr. Marc JANSSEN |
| Danmark | Svend JOHANSEN | Niels-Ole BJERREGAARD |
| Tyskland | Dr. Günter PSCHORN | Dr. Karlheinz SIMON |
| Grækenland | Georgios EXARHOPOULOS | Ioannis MADOMOHORITIS |
| Spanien | D. F. OROZCO GONZÁLEZ | D. F. ÁLVAREZ DEL MANZANO |
| Frankrig | Richard LECOMTE | Joël BEDOUEY |
| Irland | F. J. McRORY | Ann R. SCANLON |
| Italien | Prof. Giovanni BRACA | Dott. Rino BORIO |
| Luxembourg | Roger SCHMIT | Georges GILLEN |
| Nederlandene | Dr. Tj. JORNA | Dr. M. H. BOEVÉ |
| Østrig | Dr. Franz Josef JÄGER | Dr. Walter WINDING |
| Portugal | Dr. J. A. CARDOSO DE RESENDE | Dra. M. G. MARTINS NUNES DE ALMEIDA |
| Finland | Antti NIINISTÖ | Paula JUNNILAINEN |
| Sverige | Lars AUDELL | Fru Barbro WALLIUS |
| Det Forenede Kongerige | J. S. WARE | Dr. Jane M. DOBSON |

B. Sagkyndige fra de veterinærvidenskabelige uddannelsesinstitutioner

| | Medlemmer | Suppleanter |
|------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Belgien | Prof. F. VERSCHOOTEN | Prof. F. COIGNOUL |
| Danmark | Prof. Michael HESSELHOLT | Prof. Poul HYTTTEL |
| Tyskland | Prof. Dr. H.-G. LIEBICH | Prof. Dr. Gotthold GÄBEL |
| Grækenland | Prof. Christos CHIMONAS | Prof. Pavlos TSAKALOF |
| Spanien | D. E. F. RODRÍGUEZ FERRI | D. A. GARCÍA SACRISTÁN |
| Frankrig | Prof. Bernard TOMA | Prof. Paul DELATOUR |
| Irland | Dr. Michael MONAGHAN | T. A. Mc GEADY |
| Italien | Prof. Carlo TAMANINI | Prof. Antonio LEONI |
| Luxembourg | Dr. Arthur BESCH | Dr. Joseph SCHON |
| Nederlandene | Prof. H. W. de VRIES | Prof. Dr. L. M. G. van GOLDE |
| Østrig | Prof. Dr. Gerhard HOFHECKER | Prof. Dr. Christian STANEK |
| Portugal | Prof. Dr. A. CARVALHO LOUSÁ | Prof. Dr. J. A. COLAÇO |
| Finland | Prof. Ilkka ALITALO | Prof. Hannu SALONIEMI |
| Sverige | Dr. Karin ÖSTENSSON | Prof. H. RODRIGUEZ-MARTINEZ |
| Det Forenede Kongerige | Prof. R. E. W. HALLIWELL | Prof. C. J. GASKELL |

C. Sagkyndige fra de kompetente myndigheder i medlemsstaterne

| | Medlemmer | Suppleanter |
|---------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Belgien | Dr. Luc LENGELE | Dr. Erwin MALFROY |
| Danmark | Dr. Erik STOUGAARD | Dr. Flemming NIELSEN |
| Tyskland | Dr. Gerhard KOTHMANN | Dr. DAYEN |
| Grækenland | Christos VLASIOTIS | Fru Elisabeth SIMEONIDOU |
| Spanien | Dr. GONZÁLEZ GUTIÉRREZ-SOLANA | Dr. ITURBE HERNANDO |
| Frankrig | Prof. Yves SOYEUX | Prof. Maryse HURTREL |
| Irland | P. J. DWYER | Michael FENLON |
| Italien | Dott. Remo DI LISIO | ... |
| Luxembourg | Dr. Joseph KREMER | Dr. Armand DIEDERICH |
| Nederlandene | Drs. M. J. C. FENNEMA | Drs. H. C. A. LEENMANS |
| Østrig | Dr. Evelyn NOWOTNY | Dr. Johann DICHTL |
| Portugal | Dra. M. P. ÉVORA ÁGUAS | Dr. J. M. PERPEN MOTA ALVOEIRO |
| Finland | Monica MELÉN-PAASO | Kristiina PAJALA |
| Sverige | Lars UHLIN | Axel LUNDBERG |
| Det Forenede Kongerige | Dr. J. N. LUCKE | J. HERN |

Udfærdiget i, Bruxelles den 16. marts 1998.

På Rådets vegne

J. CUNNINGHAM

Formand

RÅDETS AFGØRELSE

af 16. marts 1998

om udnævnelse af medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse

(98/C 99/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 128,

under henvisning til Rådets afgørelse af 2. april 1963 om opstilling af almindelige principper for gennemførelse af en fælles politik for faglig uddannelse ⁽¹⁾, særlig fjerde princip,

under henvisning til Rådets afgørelse af 18. december 1963 om vedtægten for Det Rådgivende Udvalg for Faglig Uddannelse ⁽²⁾, ændret ved afgørelse af 9. april 1968 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EFT 63 af 20.4.1963, s. 1338/63.

⁽²⁾ EFT 190 af 30.12.1963, s. 3090/63.

⁽³⁾ EFT L 91 af 12.4.1968, s. 26.

under henvisning til de kandidatlistes, som hver enkelt af medlemsstaternes regeringer har forelagt Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse af 2. juni 1995 ⁽¹⁾ udnævnte Rådet medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse for perioden fra den 2. juni 1995 til den 1. juni 1997;

der skal udnævnes medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse for en periode på to år —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende udnævnes til medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse for perioden fra den 16. marts 1998 til 15. marts 2000:

I. REGERINGSREPRÆSENTANTER

a) Medlemmer

| | | |
|------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Belgien | H. SMEESTERS | P. SIMAR |
| Danmark | H. DAM | I. MÆRKEDAHL |
| Tyskland | U. HAASE | H. W. THOMÉ |
| Grækenland | M. TSAROUCOA | G. SAPOUDZOGLU |
| Spanien | A. SÁNCHEZ-CAMACHO PÉREZ | E. BUTLER HALTER |
| Frankrig | B. LEGENDRE | F. MALLET |
| Irland | D. PURCELL | P. DOWLING |
| Italien | A. VITTORE | G. MARTINEZ Y CABRERA |
| Luxembourg | A. SCHROEDER | G. KOENIG |
| Nederlandene | J. C. van der VELDEN | M. HUPKES |
| Østrig | P. KREIML | W. LENTSCH |
| Portugal | M. C. MEDEIROS SOARES | L. A. PARDAL |
| Finland | T. LANKINEN | R. JARNILA |
| Sverige | A. FRANZÉN | J. SJÖGREN |
| Det Forenede Kongerige | E. HODKINSON | J. GRANT |

b) Suppleanter

| | |
|------------|---------------------|
| Belgien | P. DOMS |
| Danmark | S. E. POVELSEN |
| Tyskland | J. BITTNER-KELBER |
| Grækenland | I. AIVALIOTIS |
| Spanien | J. L. GARCÍA MOLINA |
| Frankrig | F. TOUJAS |

⁽¹⁾ EFT C 164 af 30.6.1995, s. 2.

| | |
|------------------------|--------------|
| Irland | P. NEALON |
| Italien | A. GIUFFRIDA |
| Luxembourg | A. FRANK |
| Nederlandene | ... |
| Østrig | T. SIEGL |
| Portugal | R. GONÇALVES |
| Finland | T. LEMINEN |
| Sverige | L. DAVIDSSON |
| Det Forenede Kongerige | M. EAST |

II. ARBEJDSTAGERREPRÆSENTANTER

a) Medlemmer

| | | |
|------------------------|------------------|---------------------|
| Belgien | J.-M. DEBAENE | M.-H. SKA |
| Danmark | J. HØJLUND OLSEN | K. KOUDAHL PETERSEN |
| Tyskland | O. LÜBKE | J. VOJTA |
| Grækenland | G. PAVLIDHAKIS | M. SOUANI |
| Spanien | ... | ... |
| Frankrig | J.-J. BRIOUZE | C. BRESSAUD |
| Irland | D. MAHON | A. PRENDERGAST |
| Italien | P. INGHILESI | M. ZOCCATELLI |
| Luxembourg | F. SPELTZ | T. WILTGEN |
| Nederlandene | M. L. A. MIN | R. C. ROELOFSE |
| Østrig | G. PRAGER | B. STIERL |
| Portugal | M. CORREIA LOPES | J. F. ASSIS PACHECO |
| Finland | J.-P. JYRKÄNNE | E. HUSU |
| Sverige | U. LINDQVIST | E.-M. DANVIND |
| Det Forenede Kongerige | R. DONAGHY | T. DUBBINS |

b) Suppleanter

| | |
|------------------------|----------------------|
| Belgien | C. SERROYEN |
| Danmark | A. ANDRESEN |
| Tyskland | W. HEIDEMANN |
| Grækenland | E. IORDHANOPOULOS |
| Spanien | ... |
| Frankrig | J.-M. JOUBIER |
| Irland | P. RIGNEY |
| Italien | M. A. TIMI |
| Luxembourg | J.-C. REDING |
| Nederlandene | W. W. MULLER |
| Østrig | M. STURM |
| Portugal | L. DE MATOS DA COSTA |
| Finland | M. LAAMO |
| Sverige | T. JOHANSSON |
| Det Forenede Kongerige | S. PERMAN |

III. ARBEJDSGIVERREPRÆSENTANTER

a) Medlemmer

| | | |
|---------------------------|-----------------------|----------------------|
| Belgien | S. KOHNENMERGEN | T. CASTAGNE |
| Danmark | H. GADE | H. E. JØRGENSEN |
| Tyskland | B. DORN | K. SPELBERG |
| Grækenland | K. EXAKOUSTOS | S. VICHOS |
| Spanien | E. PARRA ABAD | J. MUÑOZ VELÁZQUEZ |
| Frankrig | A. DUMONT | J.-P. BASTIAN |
| Irland | A. O'DONOGHUE | T. KELLY |
| Italien | P. FIORENTINO | A. OCCHIPINTI |
| Luxembourg | C. KOEDINGER | T. MATHGEN |
| Nederlandene | A. J. E. G. RENIQUE | J. van WONDERGEM |
| Østrig | G. PISKATY | G. RIEMER |
| Portugal | J. L. SALGADO BARROSO | N. PELICANO DA CUNHA |
| Finland | P. KILPELÄINEN | K. PURHONEN |
| Sverige | M. NYGREN | S. ELMGREN |
| Det Forenede Kongerige | G. TILLET | T. WEBB |

b) Suppleanter

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Belgien | J. BELLEFROID |
| Danmark | J. STEFFENSEN |
| Tyskland | S. KÜMMERLEIN |
| Grækenland | I. PAPAGIANNI |
| Spanien | M. DEL CASTILLO RODRÍGUEZ |
| Frankrig | D. VAN ESLANDE |
| Irland | M. MULLAGH |
| Italien | F. A. IANNÒ |
| Luxembourg | R. LEY |
| Nederlandene | E. KRAGT |
| Østrig | J. STEINRINGER |
| Portugal | A. COSTA ARTUR |
| Finland | H. SUOMALAINEN |
| Sverige | I. GADD |
| Det Forenede Kongerige | M. MURRAY |

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres til underretning i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 3

Der vil senere blive truffet afgørelse om udnævnelse af repræsentanterne for de spanske arbejdstagerorganisationer.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. marts 1998.

På Rådets vegne
J. CUNNINGHAM
Formand

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

(98/C 99/04)

Modværdien i national valuta:

| | 31.3.1998 | marts ⁽²⁾ | | 31.3.1998 | marts ⁽²⁾ |
|-----------------------------------|-----------|----------------------|-----------------------|-----------|----------------------|
| Belgiske og luxembourgiske francs | 40,9755 | 40,8503 | Finske mark | 6,02875 | 6,00974 |
| Danske kroner | 7,57091 | 7,54812 | Svenske kroner | 8,57822 | 8,63924 |
| Tyske mark | 1,98641 | 1,98022 | Pund sterling | 0,639213 | 0,652638 |
| Græske drakmer | 343,947 | 331,641 | US-dollars | 1,07618 | 1,08433 |
| Spanske pesetas | 168,616 | 167,911 | Canadiske dollars | 1,53194 | 1,53576 |
| Franske francs | 6,65562 | 6,63830 | Yen | 142,938 | 139,874 |
| Irske pund | 0,790030 | 0,792582 | Schweizerfrancs | 1,63687 | 1,61366 |
| Italienske lire | 1958,04 | 1949,91 | Norske kroner | 8,18972 | 8,22111 |
| Nederlandske gylde | 2,23910 | 2,23191 | Islandske kroner | 78,4103 | 78,6581 |
| Østrigske schilling | 13,9753 | 13,9316 | Australske dollars | 1,62319 | 1,61876 |
| Portugisiske escudos | 203,473 | 202,667 | Newzealandske dollars | 1,94256 | 1,89244 |
| | | | Sydafrikanske rand | 5,41694 | 5,39397 |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30.12.1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4.7.1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 27). Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30.10.1981, s. 1).

⁽²⁾ I fremtiden vil den månedlige gennemsnitlige ecu-valutakurs blive offentliggjort i slutningen af hver måned.

STATSSTØTTE

C 61/97 (N 771/96, NN 128/96)

Tyskland

(98/C 99/05)

(EØS-relevant tekst)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter angående den støtte, som den tyske regering har ydet til ELPRO AG, Berlin**

Ved nedenstående skrivelse har Kommissionen meddelt den tyske regering, at den har besluttet at indlede proceduren i henhold til artikel 93, stk. 2.

»1. PROCEDUREMÆSSIGE ASPEKTER

Ved skrivelse af 15. oktober 1996, som indgik samme dag, meddelte den tyske regering Kommissionen, at den agtede at yde støtte til ELPRO AG, Berlin (i det følgende benævnt ELPRO). Den 3. december 1996 meddelte den tyske regering Kommissionen, uden at anmeldelsen formelt blev trukket tilbage, at anmeldelsen blev revideret, da der ville blive ydet en højere støtte. Ved skrivelse af 29. maj 1997 blev den tyske regering anmodet om at fremsende den fuldstændige anmeldelse inden for 20 arbejdsdage. Kommissionen har imidlertid endnu ikke modtaget de yderligere oplysninger. På et møde i Berlin den 30. juni 1997 forelagde repræsentanter for den tyske regering yderligere oplysninger for Kommissionen.

2. SAGSFREMSTILLING

2.1. FORHISTORIE

ELPRO stammer oprindeligt fra den tidligere statsejede virksomhed VEB Kombinat Automatisierungsanlagenbau. Virksomheden blev i 1990 underlagt Treuhandanstalt (i det følgende benævnt THA) og samme år etableret som aktieselskab. ELPRO havde på daværende tidspunkt 8 000 medarbejdere.

THA udbød i 1991 og 1992 ELPRO AG i offentlig licitation, som tre interesserede parter reagerede på i 1992. Ved aftale af 1./2. juni 1992 blev ELPRO privatiseret og solgt til et investorfællesskab⁽¹⁾, hvis tilbud blev anset for

at være det bedste. Kommissionen har ikke fået forelagt oplysninger med hensyn til, om ELPRO modtog støtte før eller under privatiseringen, og, såfremt dette skulle være tilfældet, om denne støtte var omfattet af THA-ordningerne eller andre retsgrundlag, som ikke indgår i de godkendte støtteordninger⁽²⁾.

2.2. ENKELTHEDER I FORBINDELSE MED PRIVATISERINGEN

Investorerne købte ELPRO for 12 mio. DEM.

Investorfællesskabet erhvervede også en industrigrund til 37 mio. DEM, hvortil ELPRO's aktiviteter blev flyttet. Ejendomsretten til grunden forblev imidlertid hos investorfællesskabet, som havde oprettet en sammenslutning. ELPRO udvidede aktiviteterne, idet selskabet opkøbte to virksomheder direkte af THA⁽³⁾ og overtog to selskaber fra ejerne, efter at de var privatiseret af THA. ELPRO oprettede selv yderligere fem selskaber.

I henhold til privatiseringsaftalen var ELPRO forpligtet til at investere 36 mio. DEM, hvilket også skete. Ifølge aftalen er ELPRO endvidere forpligtet til at beskæftige 1 400 personer; overholdes denne forpligtelse ikke, idømmes en bøde⁽⁴⁾.

⁽²⁾ Støtte NN 108/91; E 15/92, N 768/94.

⁽³⁾ Efter THA's offentliggørelse af en åben licitation overtog ELPRO den 3. juni 1992 Technische Gebäudeausrüstung Berlin GmbH, som THA havde overtaget fra den statsejede virksomhed VEB Technische Gebäudeausrüstung »Michael Niederkirchner« Berlin.

Den 30. september 1992 overtog ELPRO som den eneste bydende Lufttechnische Anlagen und Geräte GmbH fra THA; THA havde overtaget Lufttechnische Anlagen und Geräte GmbH fra den statsejede virksomhed VEB Lufttechnische Anlagen Berlin.

⁽⁴⁾ Forpligtelsen omfattede ikke Technische Gebäudeausrüstung Berlin GmbH.

⁽¹⁾ Tre investorer: Dr. Emans, Dr. Eckhardt og Dr. Schossleitner.

Kommissionen har ikke fået forelagt yderligere oplysninger om midler fra THA eller andre statslige myndigheder. Kommissionen har ikke kendskab til, om der blev ydet støtte i henhold til THA-ordningen eller andre foranstaltninger, som ikke er omfattet af THA-ordningen, og som skal anmeldes individuelt. Endvidere anmodes den tyske regering om at meddele Kommissionen, om investorerne påtog sig yderligere forpligtelser, og om der før eller under privatiseringen blev ydet støtte til de to THA-virksomheder, som ELPRO overtog, og om denne støtte var omfattet af THA-ordningen eller skulle anmeldes og godkendes individuelt.

Investorerne finansierede købet af virksomheden samt investeringerne udelukkende på grundlag af lån hos et konsortium af private banker (Bayerische Hypotheken und Wechsel Bank AG, Berliner Bank AG, Deutsche Industrie- und Handelsbank AG). Kommissionen anmoder den tyske regering om at præcisere, om disse lån blev dækket af offentlige garantier eller anden støtte.

2.3. BESKRIVELSE AF ELPRO/UDVIKLING EFTER PRIVATISERINGEN

ELPRO havde to hovedaktivitetsområder:

- Styringssystemer til kabel- og ledningsanlæg, automatiserings- og energiteknik til industri-

anlæg og trafikelskaber: Dette område omfatter fremstilling af bygnings- og forsyningsteknik samt elektroniske komponenter til industrien og opførelse af produktionsanlæg. ELPRO er en væsentlig leverandør inden for planlægning, fremstilling og vedligeholdelse af store anlæg inden for lede- og energiteknik i forbindelse med trafikteknik, procesindustri og råvareteknik. Hovedaftagerne er producenter af store maskinanlæg (f.eks. SMS, KHD, MAN/GHH, Mannesmann), energi- og vandforsyningsselskaber (VEAG, BEWAG) samt trafikelskaber (DB, BVG).

- Bygnings- og forsyningsteknik: ELPRO er en vigtig regional leverandør inden for bygningsteknik, f.eks. klima- og varmeanlæg, og står i vidt omfang for installationen. Kunderne er hovedsagelig ejendomsselskaber, boligselskaber, hovedentreprenørvirksomheder inden for byggebranchen og ingeniørkontorer.

ELPRO er et holdingselskab og eneste deltager i ni datterselskaber^(*). Som holdingselskab driver ELPRO ikke længere selv erhvervsvirksomhed, og de ovennævnte aktiviteter varetages af de ni datterselskaber efter følgende fordeling:

^(*) Der er tale om selskaber, der er opkøbt og etableret af ELPRO, jf. ovenfor.

| ELPRO AG, Holding | | | |
|--|---|-------------------------------|---|
| Styringssystemer til kabel- og ledningsanlæg, automatiserings- og energiteknik til industrianlæg og trafikelskaber | | Bygnings- og forsyningsteknik | |
| 1 | LET GmbH Aktivitet: — energi/miljø — råmateriale — trafik | 3 | BLA GmbH (*) (klimaanlæg, varmeanlæg) |
| | | 4 | TGA GmbH (*) (teknisk bygningsudstyr) |
| | | 5 | KSE GmbH (elektronisk kommunikation) |
| | | 6 | EGL GmbH (byggeteknik) |
| 2 | EFL GmbH Aktivitet: — elektriske anlæg og styring | 7 | HKS GmbH (rådgivning) |
| | | 8 | EGM GmbH (ejendomsadministration) |
| | | 9 | EEK GmbH (opførelse af kommunikationsanlæg) |

(*) Overtaget direkte fra THA.

I 1996 udgjorde området styringssystemer til kabel- og ledningsanlæg ca. 48 % af ELPRO-koncernens konsoliderede omsætning, mens området bygnings- og forsyningsteknik tegnede sig for 52 %.

Med undtagelse af et selskab, der er placeret i Leipzig, ligger alle virksomheder i Berlins østlige del. Til begge områder kan der ydes regionalstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a). I 1996 havde koncernen i alt 1 325 ansatte, og dens kapacitet var udnyttet med 85 %. Da ELPRO ifølge privatiseringsaftalen er forpligtet til at beskæftige 1 400 arbejdstagere, må Kommissionen konstatere, at støtte-

modtageren ikke opfylder sin forpligtelse i denne henseende. Såfremt de tyske myndigheder ikke håndhæver den sanktionsbestemmelse, der er fastsat i dette tilfælde, er det nærliggende at betragte denne undladelse som en form for støtte. Kommissionen anmoder derfor den tyske regering om at fremlægge tilstrækkelige oplysninger om de nærmere omstændigheder, således at Kommissionen kan vurdere dette aspekt.

ELPRO's konsoliderede omsætning udgjorde i 1993 282,5 mio. DEM, i 1994 307 mio. DEM, i 1995 390 mio. DEM og i 1996 278 mio. DEM. Tabene var i 1993 på 21,1 mio. DEM og i 1995 på 18,6 mio. DEM.

Oversigt

| | <i>(mio. DEM)</i> | | | |
|----------------------------|-------------------|---------|----------|----------|
| | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 (*) |
| Omsætning | 282,5 | 307,2 | 390,1 | 278,1 |
| Driftsresultat | - 22,28 | - 7,258 | - 20,349 | - 27,2 |
| Årsresultat | - 21,1 | + 0,2 | - 18,6 | + 38,1 |
| Konsolideret balance i alt | | | 262,6 | 168,1 |

(*) Skønnet; i årsresultatet indgår beløbet fra BvS (Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben — efterfølger til THA).

Virksomheden opererede først og fremmest på det tyske marked, og kun 10 % af aktiviteterne på området lede- og energiteknik blev eksporteret til SNG og andre østeuropæiske lande. ELPRO's markedsandel i Tyskland er formentlig på 7 %.

Ifølge anmeldelsen har ELPRO siden begyndelsen af 1996 haft akutte likviditetsproblemer. Virksomhedens konsoliderede tab for perioden 1993—1995 var i alt på ca. 40 mio. DEM, og egenkapitalandelen faldt til 5 % af de samlede gældsforpligtelser. Dermed blev det klart, at virksomheden havde problemer. På baggrund af de betydelige tab og den omstændighed, at der blev anvendt store beløb på omstruktureringen, er det snarere underligt, at der ikke tidligere har været likviditetsproblemer. Kommissionen må derfor antage, at ELPRO rådede over store kontante reserver, hvilket giver anledning til at rejse det spørgsmål, hvorfor virksomheden var afhængig af støtte udefra, og om den rent faktisk kan betragtes som en kriseram virksomhed.

De væsentligste årsager til virksomhedens kritiske situation var følgende:

- stor gæld og dermed omfattende rentebetalinger
- overdimensioneret og for udgiftskrævende erhvervsjendom
- området bygningsteknik gav betydelige tab, da hovedaktiviteten består i installation, og lønniveauet derfor var meget højt
- prisfaldet og en stærk konjunkturedgang inden for byggefagene resulterede i et voldsomt fald i omsætningen
- en væsentlig omstrukturering af virksomheden var ikke mulig på grund af uoverensstemmelser blandt selskabsdeltagerne og en generel dårlig ledelse
- aktiviteterne er kapitalintensive og sluger finansielle midler på grund af de høje omkostninger til forudfinansieringer og lån mod aval
- det pludselige fald på markedet i SNG-landene og det deraf følgende mislykkede forsøg på at gennemføre store projekter resulterede i betydelige tab.

2.4. ENKELTHEDER I FORBINDELSE MED OMSTRUKTURERINGSFORANSTALTNINGER

2.4.1. Omstrukturingsforanstaltninger

De finansielle foranstaltninger til fordel for ELPRO blev anmeldt til Kommissionen som omstrukturingsforanstaltninger. I foranstaltningerne deltager forbundsregeringen, delstaten og BvS (Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben — efterfølger til THA). BvS har til opgave at føre tilsyn med privatiseringsaftalerne og at medvirke til, at de tidligere statsejede virksomheder påbegynder vellykkede erhvervsaktiviteter på markedsvilkår (»Vertragsmanagement«).

Foranstaltningerne sigter hovedsagelig på at gennemføre en finansiell og virksomhedsmæssig konsolidering samt at nedlægge de mest tabsgivende aktiviteter på området bygnings- og forsyningssteknik. Selv om der allerede er foretaget investeringer (*), er der planlagt yderligere investeringer, f.eks. til overtagelse af erhvervsjendommen. Endvidere skal rentabiliteten forbedres gennem en rationalisering og omstrukturering af koncernen.

Kommissionen har på nuværende tidspunkt kendskab til følgende omstrukturingsforanstaltninger:

- forhøjelse af egenkapitalen
- sammenlægning af aktiviteterne i én virksomhed, nedlæggelse af de øvrige otte datterselskaber og en delvis overdragelse af deres aktiviteter til den tilbageværende virksomhed (?), hvorved ELPRO opgiver de tabsgivende aktiviteter og enten sælger eller lukker de selskaber, der opererer på dette område
- to af de tre investorer (°) træder ud af holdingselskabet og overdrager deres aktier til det tredje medlem af investorfællesskabet, Dr. Emans, hvorved uoverensstemmelserne blandt selskabsdeltagerne bringes ud af verden
- Kommissionen anser det for at være et centralt punkt i omstruktureringen, at der findes en ny industriel partner, som kan støtte ELPRO finansielt og tilføre ny kapital

(*) På 36 mio. DEM, jf. punkt 2.2.

(?) BLA GmbH, TGA GmbH, KSE GmbH, EGL GmbH, HKS GmbH, EGM GmbH, EEK GmbH, EFL GmbH lukkes; dele af aktiviteterne i EEK GmbH og EFL GmbH integreres imidlertid i det tilbageværende selskab LET GmbH, jf. også oversigten i punkt 2.3.

(°) Jf. punkt 2.1. ovenfor.

— materialeomkostningerne og omkostningerne til eksterne ydelser skal nedsættes

— aktiviteterne skal fremover bestå i fremstilling og installation af elektrisk og automatiseringsteknisk udstyr til stål- og byggematerialeindustrien, kraftværker, vandforsynings- og spildevandsanlæg, gasindustrien og kemi-anlæg, banestrømforsyningsanlæg til nær- og fjerntrafik samt installation af køreledningsanlæg og stærkstrømtekniske sideanlæg til fjern- og nærtrafiksselskaber

— antallet af ansatte skal nedbringes til 612 personer.

2.4.2. Finansieringsbehov

(i DEM)

Oversigt over de samlede omkostninger

| | |
|--|----------------|
| Omkostninger ved desinvesteringer (området bygnings- og forsyningssteknik) | 58 200 000 |
| Likvide driftsmidler | 71 000 000 |
| Forhøjelse af egenkapitalen | ca. 40 000 000 |
| I alt | 169 200 000 |

Omkostningerne i forbindelse med nedlæggelsen af datterselskaberne (f.eks. fratrædelsesgodtgørelser osv.) anslås til 58,2 mio. DEM. Der er ikke forelagt en detaljeret oversigt over udgifterne.

Ved udgangen af 1996 havde ELPRO formentlig et likviditetsbehov på 71 mio. DEM. Udgifternes art, beløbene osv. blev ikke præciseret nærmere over for Kommissionen.

En forhøjelse af egenkapitalen til 29 % kræver et beløb på ca. 40 mio. DEM.

2.4.3. ELPRO's/investorens finansielle forpligtelse

Investoren og ELPRO skal yde et bidrag til omstruktureringen. ELPRO afholder 163,5 mio. DEM: virksomheden havde erhvervet en kapitalandel i E-Plus-Netz (?) til en købspris på 27 mio. DEM. Denne andel blev solgt til 163,5 mio. DEM.

(?) Privat mobiltelefonnet, som etablerer satellitforbindelser; ejes af Mannesmann.

Af det nævnte beløb skal 25,2 mio. DEM anvendes til investeringer, mens resten overføres til bankerne til nedbringelse af gælden. Midlerne skal endvidere anvendes til at forhøje ELPRO's egenkapital samt til at finansiere overtagelsen af grunden⁽¹⁰⁾, som kun var forpagtet af investorgruppen⁽¹¹⁾. Kommissionen fik imidlertid hverken oplysninger om de præcise beløb i forbindelse med de finansielle transaktioner eller om følgerne for investorerne og ELPRO eller om et eventuelt finansielt bidrag fra investoren, Dr. Emans, selv.

ELPRO vil også bidrage med banklån på 22 mio. DEM og dermed øge sit bidrag til i alt 185,5 mio. DEM. Kommissionen er imidlertid nødt til at verificere, om midlerne er i overensstemmelse med omstrukturingsplanen, og hvilke formål de anvendes til.

Dr. Emans overtager de to andre investorers aktier og vil dermed eje 100 % af kapitalandelen i holdingselskabet. Det andet skridt vil bestå i, at 75,1 % af andelen videresælges til en ny investor. Eventuelle overskud af dette salg (indtil 6 mio. DEM) skal fordeles mellem Dr. Emans, bankerne og BvS. BvS' krav skal dækkes af en aftale om tilbagebetaling af frafaldne lån med fremtidige overskud, som er gældende indtil den 31. december 1998⁽¹²⁾. Et eventuelt provenu på mere end 6 mio. DEM skal kun fordeles mellem Dr. Emans og bankerne. Da Kommissionen imidlertid ikke har modtaget nogen oplysninger om investorernes modydelser samt bankernes og BvS' deltagelse i transaktionen og de finansielle og retlige konsekvenser heraf, er den ikke i stand til at vurdere, om denne foranstaltning skal betragtes som støtte eller ej.

⁽¹⁰⁾ Den tyske regering beskrev transaktionerne mellem bankerne, investorgruppen og ELPRO i forbindelse med grunden, som investorgruppen havde ejendomsretten til, og som er solgt til ELPRO for 19 mio. DEM. Som modydelse gav bankerne afkald på tilgodehavender på 27,9 mio. DEM hos investorerne for tilbagebetalingen af lånene.

⁽¹¹⁾ Jf. punkt 2.2.

⁽¹²⁾ Som forskud på retten til udbetaling af et eventuelt overskud på grundlag af aftalen om tilbagebetaling af frafaldne lån med fremtidige overskud modtager BvS 2 mio. DEM fra bankerne. Det skyldige beløb tilbagebetales i tilfælde af, at BvS' pro rata-provenu bliver lavere end 2 mio. DEM, eller det samlede provenu af salget ligger under 6 mio. DEM.

2.5. BESKRIVELSE AF STØTTEFORANSTALTNINGERNE

2.5.1. BvS' finansielle forpligtelse

Ny støtte:

(i DEM)

| Oversigt over BvS' finansielle forpligtelse | |
|---|------------|
| Lån | 20 000 000 |
| Tilskud | 9 000 000 |
| 25 %-kontragaranti | 7 500 000 |
| Overdragelse af fordringer | 4 600 000 |
| I alt | 41 100 000 |

— BvS foreslår at yde et lån på 20 mio. DEM, som løber indtil den 31. december 1998, med en rentesats på 2-3 % over FIBOR. Kommissionen har ikke fået forelagt yderligere oplysninger om, hvordan midlerne anvendes, og den tyske regering har ikke redegjort for de nærmere aftalevilkår (tilbagebetaling, sikkerhed). På anmeldelsestidspunktet havde ELPRO fået stillet et beløb på 4,5 mio. DEM til rådighed, uden at man afventede Kommissionens godkendelse.

— Den tyske regering anmeldte et tilskud på 9 mio. DEM, som skal anvendes til finansiering af udgifter i forbindelse med grunden. Kommissionen har imidlertid ikke fået forelagt nogen oplysninger om udgifternes art og de præcise beløb.

— BvS overtager en 25 %-kontragaranti (7,5 mio. DEM) for bankernes lån mod aval⁽¹³⁾ (30 mio. DEM).

— Inden anmeldelsen ydede BvS en garanti på 8 mio. DEM i afventning af delstatens og forbundsregeringens foranstaltninger, som er beskrevet nedenfor. Denne garanti dækker perioden indtil forbundsregeringens/delstatens ydelse af garantien. Den tyske regering har ikke overholdt anmeldelsesforpligtelsen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3.

— Købsprisen gav anledning til en uoverensstemmelse mellem investorerne og BvS. Inve-

⁽¹³⁾ Jf. punkt 2.5.2.

storerne har anslået prisen til langt under 12 mio. DEM og forventer derfor en delvis købsprisgodtgørelse fra BvS. Desuden var der uoverensstemmelser vedrørende bøder⁽¹⁴⁾ samt tilbagebetalingen af midler, der ikke var anvendt til det fastsatte formål. BvS har anslået beløbet til i alt ca. 5,6 mio. DEM. For at undgå langtrukne procedurer og kostbare ekspertundersøgelser har BvS overdraget sine krav til bankerne og Dr. Emans, og har som modydelse herfor modtaget 1 mio. DEM, hvorved der stadig er et restbeløb på 4,6 mio. DEM. For at kunne vurdere, om disse foranstaltninger indeholder et støtteelement, behøver Kommissionen yderligere oplysninger om kravene og de nærmere omstændigheder i forbindelse med foranstaltningerne.

2.5.2. Delstatens og forbundsregeringens finansielle forpligtelse

Forbundsregeringen og delstaten Berlin påtager sig to garantiforpligtelser⁽¹⁵⁾. Den første simple garanti dækker 80 % (29 mio. DEM) af banklånet på 36 mio. DEM. Den anden kontragaranti dækker 25 % (7,5 mio. DEM) af det lån mod aval (30 mio. DEM), som bankerne har ydet. Kommissionen har ikke fået forelagt yderligere oplysninger om vilkår, tidspunkt for bortfald, rentesatser osv.

Selv om garantierne er ydet i forbindelse med en godkendt støtteordning, har den tyske regering givet tilsagn om, at den vil indsende individuel anmeldelse af støtten til Kommissionen, når modtageren er en stor virksomhed. ELPRO opfylder ikke betingelserne for at kunne betragtes som SMV⁽¹⁶⁾. Foranstaltningerne udgør derfor ny støtte, og Kommissionen skal vurdere garantierne særskilt i henhold til EF-traktatens artikel 92 og 93.

2.5.3. Sammenfatning

Den tyske regering har anmeldt støtteforanstaltninger på i alt 77,6 mio. DEM, hvoraf i alt 12,5

mio. DEM (lån: 4,5 mio. DEM, garanti: 8 mio. DEM) var ydet på anmeldelsestidspunktet. Ifølge de oplysninger, som repræsentanterne for den tyske regering fremkom med den 30. juni 1997 i Berlin, har de tyske myndigheder i mellemtiden udbetalt i alt ca. 41 mio. DEM uden at oplyse Kommissionen om dette i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3. De tyske myndigheder oplyste hverken Kommissionen om foranstaltningernes art, de dertil knyttede betingelser eller de præcise beløb.

2.6. MARKEDSANALYSE

Efter den planlagte omstrukturering vil ELPRO's aktiviteter bestå i fremstilling og installation af elektrisk og automatiseringsteknisk udstyr til stål- og byggematerialeindustrien, kraftværker, vandforsynings- og spildevandsanlæg, gasindustrien og kemianlæg, banestrømforsyningsanlæg til nær- og fjerntrafik samt installation af køreledningsanlæg og stærkstrømstekniske sideanlæg.

Det var vanskeligt at få nærmere oplysninger om ELPRO's forskellige aktivitetsområder. Ekspertes i Kommissionen kunne imidlertid sammenstille oplysninger om de pågældende sektorer. Dette resulterede i følgende vurdering.

Det anslås, at den europæiske sektor for opførelse af industrianlæg i 1995 modtog ordrer på ca. 60-65 mia. ECU, mens konstruktionen af jernbarnekøretøjer — herunder fremstillingen af elektriske signalsystemer og sikkerheds- og kontrolanlæg til trafiksystemer — i 1995 udgjorde 7,581 mia. ECU⁽¹⁷⁾ og i 1996 7,960 mia. ECU⁽¹⁸⁾ (GD III, Panorama over industrien i Den Europæiske Union 1997, NACE 35.2, 45.4).

Inden for den europæiske sektor for opførelse af industrianlæg er der ansat ca. 230 000 personer. Sektoren er kendetegnet ved en hård priskonkurrence, som i de seneste år har fået de europæiske virksomheder til at vende sig mod handelspartnere i lande, hvor omkostningerne er lavere. Som følge af de lave rentesatser på kapitalmarkederne i hele verden er der imidlertid håb om, at den samlede efterspørgsel igen vil stige efter nedgangen i 1991-1993. Der kan dog registreres en konjunkturafmatning i næsten alle

⁽¹⁴⁾ BvS kræver 261 000 DEM, da ELPRO ikke har opfyldt sin forpligtelse til at beskæftige et bestemt antal personer.

⁽¹⁵⁾ Retsgrundlag: »Programm für unmittelbare Bundesbürgschaften in den neuen Bundesländern einschließlich Berlin-Ost«; godkendte støtteordninger N 297/91, N 81/93, E 24/95.

⁽¹⁶⁾ EFT C 213 af 23.7.1996, s. 4.

⁽¹⁷⁾ Skøn fra Eurostat for EU-15.

⁽¹⁸⁾ Afrundede skøn fra DRI for EU-15.

industrilande. Endvidere er væksten i Vesteuropa blevet bremset som følge af foranstaltningerne med henblik på overholdelsen af Maastricht-kriterierne. Drivkraften fra store handelspartnere, navnlig Nordamerika og Japan, er blevet svækket eller er fuldstændig udeblevet. Som følge af finansielle vanskeligheder resulterede det kolossale behov i Østeuropa ikke, eller ikke i det forventede omfang, i en konkret efterspørgsel.

Inden for hele jernbanekøretøjssektoren var der i 1994 ansat 68 400 personer. EU er en større producent, bruger og eksportør af jernbanekøretøjer end USA og Japan. I 1994 nåede eksporten til lande uden for EU op på 1,1 mia. ECU, og handelsbalanceoverskuddet udgjorde 544,5 mio. ECU. Udsigterne for efterspørgslen synes at være positive, men der er en overkapacitet blandt indkøbskilderne. Hele jernbanekøretøjsindustriens fremtid afhænger i vidt omfang af eksterne og ofte uforudselige faktorer. F.eks. kan ændringer på den politiske arena eller i den budgetmæssige situation i et land resultere i, at ordrer, der er tildelt for lang tid siden, annulleres. Fremover forventes der en efterspørgsel på baggrund af stigningen i jernbanesystemer på nærtrafikområdet på grund af de trafikbelastnings- og miljøforureningsproblemer, som forårsages af motorkøretøjer, og den øgede satsning på højhastighedsnet som alternativ til flyrejser. Foruden leverandørernes evne til at fremstille innovativt og billigere udstyr er der meget, der afhænger af, om det lykkes jernbaneselskaberne at tiltrække offentlig og privat finansiering. Liberaliseringen af de offentlige kontrakter på hidtil lukkede markeder vil sandsynligvis på længere sigt medføre en øget konkurrence. Det tidligere Sovjetunionen udgør potentielt et kolossalt marked for EU-producenterne, såfremt der er tilstrækkelige midler til rådighed.

Sektoren for elektriske anlæg udgør som helhed betragtet en fuldt udviklet industri med en langsom realvækst. Generelt set findes der ingen overkapacitet i EU, tværtimod udnyttes de installerede kapaciteter godt, og små virksomheder har begrænsede udsigter til at få adgang til markedet. Denne sektor og samhandelen mellem medlemsstaterne er i det hele taget kendetegnet ved en skarp konkurrence. Fremtidsudsigterne for automatiseringsområdet er formentlig noget bedre end for det elektrotekniske område som helhed. Dene elektriske automatisering af jernbanekøretøjer udgør imidlertid kun en lille del af hele industriens elektriske automatisering (målt i forhold til brugermarkederne relative størrelse: 0,36 %).

3. RETLIG VURDERING

Ydelsen af statsmidler til en virksomhed i de ovennævnte sektorer fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene og er derfor omfattet af EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1.

3.1. TIDLIGERE STØTTE INDEN PRIVATISERINGEN

Kommissionen har ingen oplysninger til at kunne vurdere den støtte, der er udbetalt til ELPRO inden eller som led i privatiseringen. Sædvanligvis modtog de virksomheder, der var underlagt THA, lån og garantier. For at kunne vurdere omstrukturingsforanstaltningerne og virkningen på konkurrencevilkårene har Kommissionen brug for en fuldstændig oversigt over alle foranstaltninger. Den tyske regering anmodes derfor om at fremsende alle oplysninger vedrørende støtteforanstaltninger, som blev ydet inden, under eller efter privatiseringen, for så vidt angår støttens størrelse og retsgrundlag, og om den var omfattet af den pågældende THA-ordning.

3.2. STØTTE I HENHOLD TIL EF-TRAKTATENS ARTIKEL 92, STK. 1

Der hersker ingen tvivl om, at lånet på 20 mio. DEM, tilskuddet på 9 mio. DEM, som ikke skal tilbagebetales, garantien på 8 mio. DEM, 25 %-kontragarantien til dækning af bankernes lån mod aval på 30 mio. DEM⁽¹⁹⁾ udgør statsstøtte efter EF-traktatens artikel 92, stk. 1, da de ydes ved hjælp af statsmidler, truer med at fordreje konkurrencevilkårene mellem medlemsstaterne og at påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne. En privat investor havde ikke ydet denne støtte til en virksomhed, som er teknisk insolvent, da ELPRO ikke kan tilbyde nogen sikkerhed. Virksomheden opnår derfor fordele, som den ikke havde haft uden statens hjælp.

På nuværende tidspunkt hælder Kommissionen til samme vurdering i forbindelse med overdragelsen af det usikre krav (5,6 mio. DEM) som modydelse for betalingen af de 1 mio. DEM, hvorved der stadig er et restbeløb på 4,6 mio. DEM. En frivillig akkord af denne art, som

⁽¹⁹⁾ Det bemærkes, at ELPRO er en kriseramt virksomhed, der med garantien opnår en økonomisk fordel, som virksomheden ellers ikke havde fået. Garantien betragtes som en støtte på 100 % med det beløb, der er tale om, dvs. 7,5 mio. DEM.

ændrer parternes gensidige rettigheder og pligter, kan, hvis retlige og/eller finansielle overvejelser ligger til grund for et sådant kompromis, sidestilles med en privat investors adfærd. I ELPRO's tilfælde synes BvS' position at være usikker, og som led i en generalsekution eller en domsafgørelse til fordel for BvS kan det ikke udelukkes, at bankernes krav opnår fortrinsstilling, og at BvS derfor kun vil modtage en meget lille andel af sit krav. I et sådant tilfælde kunne BvS' forsøg på at undgå en risiko sidestilles med den adfærd, som en konservativ agerende privatperson ville udvise med henblik på at løse en sådan økonomisk konflikt. Så ville BvS' adfærd ikke udgøre støtte. Der skal imidlertid tages hensyn til, at det beløb, som BvS giver afkald på, er uforholdsmæssigt højt i forhold til det modtagne beløb. Desuden er det på grund af bankernes overtagelse af fordringen nærliggende at formode, at kravet har en højere værdi end det modtagne beløb på 1 mio. DEM. Kommissionen nærer derfor tvivl om, hvorvidt afkaldet på fordringerne rent faktisk kan sidestilles med en privat investors adfærd, og anser det for at være nødvendigt at analysere foranstaltningen indgående.

Endvidere modtager virksomheden støtte på grundlag af godkendte støtteordninger (36,5 mio. DEM). Foranstaltningerne som led i »Programm für unmittelbare Bundesbürgschaften in den neuen Bundesländern einschließlich Berlin-Ost« betragtes som støtte efter EF-traktatens artikel 92, stk. 1. Ordningen blev kodkendt inden for rammerne af en fritagelse i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a)⁽²⁰⁾, dog med et forbehold i forbindelse med støtte, der ydes store virksomheder. Den tyske regering har forpligtet sig til at indsende individuel anmeldelse af støtte til store virksomheder, og foranstaltningerne må derfor betragtes som ny støtte og derfor vurderes på grundlag af EF-traktatens artikel 92 og 93.

På baggrund af ovennævnte udgør følgende finansielle foranstaltninger støtte efter EF-traktatens artikel 92, stk. 1:

⁽²⁰⁾ Godkendt støtteordning N 297/92, N 81/93, E 24/95; ordningen indeholder foranstaltninger til fordel for kriseramte virksomheder, og i henhold til ordningen skal delstaterne deltage i foranstaltningerne.

| Foranstaltninger | Ydet af | Mio. DEM |
|------------------------|--------------------------|----------|
| Lån | BvS | 20,0 |
| Tilskud | BvS | 9,0 |
| 25 %-kontragaranti | BvS | 7,5 |
| Afkald på fordringer | BvS | 4,6 |
| Simpel garanti på 80 % | Forbundsregering/delstat | 29,0 |
| 25 %-kontragaranti | Forbundsregering/delstat | 7,5 |
| | I alt | 77,6 |

Statsstøtten til omstrukturering af ELPRO udgør således i alt 77,6 mio. DEM, hvoraf 36,5 mio. DEM er modtaget på grundlag af ovennævnte program.

Kommissionen beklager, at den tyske regering ikke har opfyldt sine forpligtelser i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3, idet den ydede en del af støtten uden at afvente Kommissionens beslutning. Støtten til ELPRO blev derfor til dels ydet ulovligt.

3.3. UNDTAGELSER

EF-traktatens artikel 92, stk. 2 og 3, indeholder bestemte undtagelser fra det generelle princip om statsstøttes uforenelighed med fællesmarkedet som omhandlet i EF-traktatens artikel 92, stk. 1.

3.3.1. Generelle bestemmelser vedrørende statsstøtte

I ELPRO's tilfælde kan støtten kun vurderes med hensyn til en fritagelse efter EF-traktatens

artikel 92, stk. 3, dvs. »støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse«, da støtten ikke primært har til formål at fremme den økonomiske udvikling i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a), men derimod at omstrukturere en kriseramte virksomhed. En sådan støtte kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet. ELPRO er en kriseramte virksomhed. Fritagelsen i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), kan kun finde anvendelse, hvis kriterierne i rammebestemmelserne for statsstøtte til omstrukturering af kriserante virksomheder er opfyldt ⁽²¹⁾.

I det foreliggende tilfælde tager Kommissionen ligeledes hensyn til, at virksomheden er placeret i et område, som er omfattet af EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a). I henhold til Kommissionens beslutninger fra 1994 og 1996 ⁽²²⁾ hører de nye tyske delstater blandt de støtteberettigede områder, der er omfattet af EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a), hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse. Arbejdsløsheden i Berlin (Vestberlin: 15,9 %, Østberlin: 14,9 %) er meget højere end fællesskabsgennemsnittet på 10,8 % (Eurostat-publikationer, august 1996).

Ifølge rammebestemmelserne skal sådanne støtteforanstaltninger være betinget af, at der gennemføres en sammenhængende omstrukturingsplan. Støtten størrelse og intensitet skal være begrænset til det for omstruktureringen strengt nødvendige minimum, og de støtteberettigede omkostninger må ikke være højere end de forventede fordele. Omstruktureringen skal genoprette de pågældende virksomheders rentabilitet på længere sigt, og uacceptable konkurrencefordrejninger skal undgås. Omstruktureringen skal være i Fællesskabets interesse. Kun i så fald kan det omstrukturingsprogram, der ledsager støtten, medvirke til at forbedre markedssituationen og danne en tilstrækkelig modvægt til støttens konkurrencefordrejende virkning. Principelt må der ikke ske gentagne støttetildelinger.

3.3.1.1. Omstrukturingsplan

En betingelse for tildeling af omstrukturingsstøtte er, at der foreligger en gennemførlig, sammenhængende og omfattende omstrukturingsplan, som inden for et rimeligt tidsrum

genopretter virksomhedens rentabilitet. Omstrukturingsstøtten må derfor være betinget af et bæredygtigt omstrukturings-/saneringsprogram, som skal forelægges Kommissionen i alle detaljer.

De oplysninger, som Kommissionen hidtil har modtaget, indeholder ingen dokumentation for, at støtten blev ydet som led i en sammenhængende omstrukturingsplan, som indeholder konkrete operationelle foranstaltninger, og som gør det muligt for Kommissionen at vurdere, hvilke positive finansielle resultater foranstaltningerne vil medføre. Ifølge Kommissionens oplysninger har virksomheden allerede moderniseret sine anlæg. Der er ikke fastsat investeringer til forbedring af virksomhedens produktionsanlæg. Det lægges til grund, at virksomhedens omsætning og årsresultat vil stige som følge af konsolideringen af ELPRO's virksomhedsstruktur og koncentrerings af aktiviteterne på området fremstilling og installation af automatiseringstekniske og elektriske anlæg.

ELPRO reagerer på sin finansielle situation ved at se sig om efter en ny investor og ved at afskedige medarbejdere. 75,1 % af andelene i holdingselskabet skal nu videresælges til en ny investor. Endvidere er det ikke klart, hvorvidt og hvordan virksomheden vil kontrollere sin omkostningsstruktur og sine store finansielle byrder.

De tyske myndigheder har ikke forelagt Kommissionen præcise oplysninger, efter at denne havde anmodet om en ny anmeldelse. De fremsendte oplysninger er ufuldstændige med hensyn til de operative omstrukturingsforanstaltninger og troværdigheden af ELPRO's økonomiske udvikling.

Genoprettelsen af rentabiliteten afhænger først og fremmest af, om man kan finde en ny investor, som er i stand til at tilføre virksomheden kapital. Det er i den forbindelse et afgørende svagt punkt, at man efter Kommissionens oplysninger ikke har kunnet finde nogen købere, selv om man nu har forsøgt i næsten et år.

Værditilvæksten pr. ansat skal stige med 23 % i perioden 1996-1999. Der er imidlertid ikke fastsat investeringer og omstrukturingsforanstaltninger, som ville forbedre og konsolidere ELPRO's rentabilitet og produktionsanlæg; tværtimod tilsigter midlerne i det væsentlige en desinvestering og en nedsættelse af ELPRO's likviditetsunderskud.

⁽²¹⁾ EFT C 368 af 23.12.1994.

⁽²²⁾ N 464/93, N 613/96, gyldig indtil udgangen af 1999.

ELPRO forventer i 1997 en omsætning på 183,1 mio. DEM og et driftsresultat på 6,3 mio. DEM. Man håber, at omsætningen vil stige til 227 mio. DEM og driftsresultatet til ca. 10 mio. DEM i perioden indtil 1999. De tyske myndigheder har imidlertid ikke fremlagt nogen oplysninger, som på overbevisende måde dokumenterer, at omkostningerne i produktionen vil falde. Kommissionen må derfor lægge til grund, at planen er baseret på en formodet stigning i kapaciteten og omsætningen. Det er optimistisk at gå ud fra, at en kapacitetsudvidelse er tilstrækkelig til at øge omsætningen, og det giver anledning til tvivl med hensyn til, om de meget optimistiske skøn for 1997-1999 er pålidelige.

Desuden har de tyske myndigheder oplyst Kommissionen om, at virksomheden fortsat har modtaget støtte (i alt 41 mio. DEM) for at undgå en konkurs, uden at ELPRO's finansielle situation imidlertid blev forbedret. De tyske myndigheder har således gentagne gange ydet støtte, dog uden at tage hensyn til den særlige karakter af denne form for gentagne støttetildeling, idet de skal begrænses til usædvanlige situationer, der skyldes eksterne faktorer, som virksomheden ikke kan forudse.

De fremsendte oplysninger er derfor ikke tilstrækkelige til at dokumentere ELPRO's rentabilitet på lang sigt.

3.3.1.2. *Virkninger for konkurrenterne*

Omstruktureringen af ELPRO skal indeholde foranstaltninger, som træffes for i videst mulige omfang at opveje eventuelle skadelige virkninger på konkurrenterne. I modsat fald vil støtten være i strid med den fælles interesse og kan ikke fritages i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c).

Store virksomheder, som operer på et marked med strukturel overkapacitet, skal selv yde et i forhold til den modtagne støtte rimeligt bidrag gennem en nedskæring eller definitiv nedlukning af kapacitet.

Omstruktureringsplanen omfatter afhændelse og nedlæggelse af området »byggnings- og forsyningsteknik«, mens den på den anden side synes at være baseret på en kapacitetsudvidelse på området lede- og energiteknik. Udbuds- og

efterspørgselssituationen på de relevante EU-markeder, hvor støttemodtageren udøver sin virksomhed, viser, at der er overkapaciteter, eller må i det mindste betragtes som en fuldt udviklet erhvervsgren. Kommissionen er på nuværende tidspunkt ikke i stand til at vurdere støttemodtagerens bidrag i form af en kapacitetsnedskæring. Den tyske regering har ikke præciseret, hvilke virksomheder der definitivt skal nedlægges, og hvilke der skal videreføres.

3.3.1.3. *Absolut minimum*

Støttens størrelse og intensitet skal være begrænset til det strengt nødvendige minimum og stå i forhold til de fordele, der forventes fra Fællesskabets synspunkt. Investoren skal derfor yde et bidrag til omstrukturingsplanen af egne midler.

Ifølge Kommissionens oplysninger tegner ELPRO sig for 47,2 mio. DEM af de samlede omkostninger på 169,2 mio. DEM⁽²³⁾. 72,1 % af omkostningerne skal derfor dækkes via statsstøtte og 27,9 % af ELPRO og virksomhedens banker, hvilket absolut er et betydeligt beløb, eftersom ELPRO skal betragtes som investoren.

Da ELPRO selv udelukkende optræder som holdingselskab, går Kommissionen ud fra, at støttemodtagerne er datterselskaberne. Den tyske regering har imidlertid ikke tilstrækkeligt klart præciseret, hvilket beløb henholdsvis ELPRO og Dr. Emans yder. Endvidere er Dr. Emans rolle i hele forløbet ikke klar, dvs. Kommissionen er ikke klar over, om det er Dr. Emans eller ELPRO som holdingselskab, der skal betragtes som investor.

Desuden skal støtten ydes på en sådan måde, at virksomheden ikke modtager overskydende likviditet, som kan anvendes til aggressive, markedsfordrejende aktiviteter uden tilknytning til strukturomlægningen. Da der ikke foreligger oplysninger om, hvordan virksomheden vil blive videreført, og hvem der er støttemodtager, kan det ikke fastslås, om støtten kan anvendes til de førnævnte aktiviteter. Endvidere har Kommissionen ikke kendskab til, om midlerne udelukkende skal anvendes til omstrukturingsforanstaltninger, og i bekræftende fald til hvilke.

⁽²³⁾ Jf. punkt 2.5.1 og 2.5.2.

3.3.2. Konklusion

På grundlag af de oplysninger, som Kommissionen har til rådighed, nærer den tvivl om, hvorvidt den ikke-anmeldte støtte, som blev udbetalt ulovligt, inden Kommissionen havde truffet sin beslutning, er forenelig med fællesmarkedet. Det samme gælder de støtteforanstaltninger, der er anmeldt til Kommissionen. Efter de forelagte oplysninger opfylder støtten ikke de kriterier, der er fastsat i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder, eftersom Kommissionen ikke har fået tilstrækkelig dokumentation for, at støtten blev ydet som led i en sammenhængende omstruktureringsplan, som skal gøre ELPRO rentabel på længere sigt, og at virksomheden definitivt nedskærer sin kapacitet.

Kommissionen har derfor besluttet at indlede proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, med hensyn til den pågældende støtte.

I betragtning af ovennævnte overvejelser meddeler Kommissionen hermed i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 5, hvorved medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner gensidigt forpligtes til passende samarbejde og støtte, samt på grundlag af artikel 92 og 93, at den tyske regering ikke har forelagt tilstrækkelige oplysninger til, at Kommissionen kan vurdere, om den pågældende støtte er forenelig med EF-traktatens artikel 92.

På baggrund af ovenstående har Kommissionen i medfør af Domstolens dom af 14. februar 1990 i sag C-301/87, Boussac, som senere blev fastholdt i dom af 13. april 1994 i forenede sager C-324/90 og C-342/90, Pleuger Wortington⁽²⁴⁾, hvor der var tale om en overtrædelse af EF-traktatens artikel 93, stk. 3, ret til at give den pågældende medlemsstat, i dette tilfælde Tyskland, pålæg om at fremlægge alle dokumenter og oplysninger, der er nødvendige, for at den kan vurdere, om støtten er forenelig med fællesmarkedet.

Kommissionen har derfor besluttet at give Forbundsrepublikken Tyskland pålæg om inden for en måned efter modtagelsen af denne skrivelse at fremsende alle nødvendige dokumenter og oplysninger, herunder særlige oplysninger om

saneringsplanen og svarene på de spørgsmål, der er stillet i bilaget til denne skrivelse, for at Kommissionen kan vurdere, om den støtte, som ELPRO AG har modtaget, er i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 92. Endvidere fremlægges alle øvrige oplysninger, som Tyskland finder nyttige for vurderingen af denne sag.

Såfremt Tyskland ikke efterkommer denne beslutning og inden for den fastsatte frist på en måned ikke fremlægger de oplysninger, der er nødvendige for at vurdere, om støtten er forenelig med fællesmarkedet, kan Kommissionen i overensstemmelse med gældende retspraksis vedtage en endelige beslutning på grundlag af de foreliggende oplysninger.

Kommissionen gør den tyske regering opmærksom på den opsættende virkning af proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3, og på den i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 318 af 24. november 1983, s. 3, og C 156 af 27. juni 1995, s. 5, offentliggjorte meddelelse, hvori der blev erindret om, at enhver støtte, der er ydet ulovligt, dvs. uden forudgående anmeldelse eller inden vedtagelse af en endelig beslutning inden for rammerne af proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, kan kræves tilbagebetalt.

Støttens ophævelse omfatter en tilbagebetaling deraf i overensstemmelse med procedurerne og bestemmelserne i henhold til den tyske lovgivning, herunder renter beregnet ved hjælp af referencensatsen for fastsættelsen af regionalstøtten fra tidspunktet for tildelingen af den ulovlige støtte. Denne foranstaltning er nødvendig for at genoprette status quo ved at ophæve alle økonomiske fordele, som virksomhederne har nydt godt af fra tidspunktet for tildelingen af den ulovligt ydede støtte.

Kommissionen anmoder endvidere den tyske regering om straks at informere støttemodtageren om procedurens indledning samt om, at den i givet fald skal tilbagebetale enhver ulovligt modtaget støtte.

Kommissionen gør den tyske regering opmærksom på, at den agter at offentliggøre denne skrivelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt EØS-supplementet dertil, således

⁽²⁴⁾ Sml. 1994, I-1205.

at de øvrige medlemsstater, de EFTA-stater, der er medlem af EØS, og andre interesserede parter får lejlighed til at fremsætte deres bemærkninger.«

Kommissionen anmoder de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til inden for en måned efter datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesska-*

bers Tidende at fremsende deres bemærkninger til den pågældende støtte til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktoratet for Statsstøtte
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Oplysningerne meddeles de tyske myndigheder.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(98/C 99/06)

(EØS-relevant tekst)

Vedtagelsesdato: 16.12.1997

Medlemsstat: Finland (Støtteberettigede områder)

Sag nr.: N 496/97

Titel: Regionalstøttekort

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag:

- Laki alueiden kehittämisestä (annettu Helsingissä 10.12.1993), nro. 1135
- Asetus alueiden kehittämisestä (annettu Helsingissä 17.12.1993), nro. 1315
- Lag om utveckling av stödområden (antagen i Helsingfors, den 10.12.1993), nr 1135
- Förordning om utveckling av stödområden (beslutad i Helsingfors, den 17.12.1993), nr 1315

Støtteintensitet:

- Mellem 35 % BSÆ og 20 % BSÆ (store virksomheder)
- Højeste intensitet for SMV: 37 % BSÆ

Varighed: 1. januar 1998-31. december 1999

Formål: Fremme af SMV i turistsektoren

Retsgrundlag: Orden por la que se regula el procedimiento para la mejora de la competitividad de las empresas y del sector turístico andaluz

Rammebeløb: 440 mio. ESP om året (ca. 2,63 mio. ECU om året)

Støtteintensitet:

- Investeringsstøtte: 30 % BSÆ
- Uddannelsesstøtte: 50 % BSÆ
- Driftsstøtte: 30 %, 20 % og 10 % i henholdsvis det første, det andet og det tredje år

Varighed: 1997-1999

Vedtagelsesdato: 4.2.1998

Medlemsstat: Spanien (Andalucía)

Sag nr.: N 422/97

Titel: Støtteordning for SMV i turistsektoren

Vedtagelsesdato: 5.2.1998

Medlemsstat: Spanien (Andalucía)

Sag nr.: N 153/97

Titel: Ændring af ordning for investeringsstøtte (N 348/95) til fremme af industrisektorer

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag: Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, de 4 de diciembre de 1995, por la

que se regula un programa de ayudas para la promoción y desarrollo del sector industrial

Rammebeløb: 11 233,4 mio. ESP (ca. 67,13 mio. ECU)

Støtteintensitet:

- Investeringer: 30 %/50 %
- Industriforskning: 60 %
- Udviklingsarbejde forud for markedsføringsfasen: 35 %
- Gennemførlighedsundersøgelser: 85 %/60 %

Varighed:

- 1995-1999 (oprindelige ordning)
- 1998-1999 (ændrede ordning)

Vedtagelsesdato: 5.2.1998

Medlemsstat: Spanien (Andalucía)

Sag nr.: N 187/97

Titel: Investeringsstøtte til etablering af nye virksomheder, udvidelse eller modernisering af bestående virksomheder i det særligt prioriterede område »Franja pirítica de Huelva«

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag: Decreto por el que se delimita la franja pirítica de Huelva

Rammebeløb: 100 mio. ESP om året (ca. 0,60 mio. ECU om året)

Støtteintensitet: Investeringer: 30 % BSÆ

Varighed: 1997-1999

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER

MEDDELELSE OM AFHOLDELSE AF ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE

(98/C 99/07)

Generalsekretariatene for Europa-Parlamentet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve ⁽¹⁾:

nr. EUR/C/137 — KONTORMEDHJÆLPERE (telefonpassere)
med østrigsk, finsk eller svensk statsborgerskab.

⁽¹⁾ EFT C 99 A af 1.4.1998 (henholdsvis finsk, svensk eller tysk udgave).

KOMMISSIONEN

Ændring af bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(98/C 99/08)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 381 af 16. december 1997)

Side 9, punkt I »Genstand«, stk. 2, affattes således:

»2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af nedsættelse af importtolden, er på 400 000 tons.«
